

Bijlage 2

Adriaan Kluit - Woorden op Walcheren in gebruik

Afkandelaren de boomsnoeiers noemen dit den boom de kroon van boven afhakken

Bagge is een sluitmande

Bakje in Holl: een kopje gelijk, hij laat zijn bakje staan, een bakje thee drinken bij t gemeen

Beiers zijn kruisdoorns of kruisbessen

Benne is in Holl: maar van klein goed, maar in Zeeland gebruikt men benne voor een mande die open is; zoo dat een zoo genoemde bakermat alhier heet een bakerbenne.

Bezem schijnt alleen bepaald te zijn aan de zoogenoemde Heibezems, tweederlei alhier een heibezem, en een rizebezem, die de koetsiers enz. hebben

Bitter in Holland het roet van den schoorsteen

Bocht bank, in de zoo veelste bocht in de kerk een plaats hebben, is in Holl: de zoo veelste bank, De Heeren bochten zijn de Regeering-banken

Bord Een timmermanswoord, voor planken in kasten, zoo veel borden moeten in die kast leggen, van hier in de Nederl. Bijbel vert: denklijk berderen verbasterd voor boorden

Delven in Zeeland partic: gedolven men zegt aldaar daar is gedolven

Doeken zou heten alhier bij 't gemeen servetten die men voor doet

Dooze Lang mij de blikke dooze eens in Holl: geef mij dien blikken trommel eens aan

Fluwine van 't Lat. (pulvinum) is in Holl; een sloop, een kussen sloop

Freinjes zijn aardbezien

Gerridon zoo heet alhier ook een thee-stoofje of theekistje, waar in men komfoors en thee-ketel zet

Geus de geus is het meervoud, om uit te drukken jonge kinderen, het gemeen spreekt dit uit als de guus b.v. wat razen de guzen, hebben de guus de keuren al aan ? is hebben de kinders de rokken al aan.

Haring 't woord bokkum hier niet bekend zijnde word dit alhier droogen haring geheeten

Hillebille zij loopt net als een hillebille gebruikt men in holland, misschien ook in Zeeland. Vgl. Kiliaan op perre waar het verklaard wordt als Flandr.: voor Hillebille

Inktpot, in Holland een inktkoker

Jenivers in Holl: alebessen, waar van zeer gemeen is de benaming van jeniverwijn zoo wel als de zaak zelve

Kalken de muren kalken van de muren witten

Cantoor is ook de naam van een vrouwe provisiekamer

Karretten zijn groenwagentjes met een paard waar mede men met groente langs de huizen rijdt, denklijk van kar, karret, gelijk van bank, banket, tromp, trompet

Keuze is een vrouwe rok, zoo van onder als boven, als boven rokken; denklijk by verbastering voor keurze, keurs, waarvan een keurslijf, even 't zelfde is als roklijf

Kissebitsen

Koppespin is de gemeene naam van vegers met een lange stok. in Holl: ragers of raagbollen

Kreukels in Holland alikruiken

Langen in Holl: gaan, krijgen, halen, of brengen. Lang mij een glas wijn ik zal u dat kleed lang

Leuren is te koop venten aan de deuren; zij leuren er mee bij de straat, in Zierikzee heet dit naaien, b.v. de slachter gaat met het vlees naaien

Malinier is een ijzerkoper, die een ijzerwinkel heeft.

Mengel, is een kan, in Holl: twee pinten

Mikke Een term van boomsnoeiers, beteekenende een kromte of elleboog in een tak, die anders recht uit moest groejen

Once, ons men telt hier bij oncen half oncen maar het woord lood voor een halfonce is hier min bekend. Een winkelwoord in Zeeland.

Oorbeest Holl een oorwurm

Oudekleerkoper wordt hier gebruikt voor den gewonen Holl: naam van uitdrager en minder verachtelijk

Pap alle melkspijs die lepel kost is, zoo rijstepap karnemel pap, beschuitpap &

Pelle Hier verhuurt men Roumantels en pellen staat op de borden en beteekent pellen, ook reeds bij Kiliaan een barekleed 't welk over de doodbaar gelegd word.

Persen zijn Persiken: ook persebomen V:gl: Kiliaan

Pizel is bij de boeren een kas met deuren en schuiven voor de kleeren, volgens Kiliaan op pijzel en pizel is 't in Friesland een keuken, in Zeeland toen een kleerkas zie er ook van Eccard: ad Gloss: Cassel G 858 in Zeeland zegt men, gij hebt de sleutel van de piezel gehad d.i. gij zijt opgeschikt

(Met een andere hand is er bij geschreven: In 't Eiland van Axel noemen de boeren Pizel eene vierkante houtte kist, waarin op de dorschvloeren het paarde-eten in bewaard wordt.

Platen zoo noemt men de vis die in Holland schollen heet

Plaggen Balijnen en plaggen te koop vind ik bij een zwaardveger

Planteit zeer gebruikelijk voor overvloedig gemeenzaam, dikwils, langdurig, aanhoudende, 't geen dikwils voorkomt. V.g.l. Kiliaan

Plugge (een) en in Zierikzee een Pligge in Holl: de tap of devik van een biervat gelijk het bovenste is een bons op het bonsgat en het kleene gat een zwik heeft, van hier 't vat zwikken

Puiten op zijn Zeeuwsch puten, in 't Holl: kikvorschen, waar van in Zeel: de pouten zingen in de dulven hier over in de dreven zijnde dreven, een laan, of wandeldreef, en een dulve, (of delve) een gedolven sloot

Rottjes rottjes op tafel zetten zijn platte beschuitjes

Sas de gemeene naam van water-schuttingen of sluizen, waar van ook in Brabant en Vlaanderen de sassen in de Brusselsche vaart, het sas van Gent, het striensche sas

Schalie en schaliedak in Holl: een Lei en Leiendak

Schardijn, Een soort van visch, iets kleinder dan spiering, maar plat, in de gedaante van bokking, men maakt daar de sprout van, zoo men mij bericht.

Schive Schijf, is bij de kuipers een tap of devik, bij 't afsteken van de wyn van een Oxhoofd

Schotel wordt zoo wel van een houten bak gebruikt, als van een tinnen schotel

Schou en Schouvager in Holl: schoorsteen en schoorsteenveger

Schuren is in Amsterdam schrobben en in 's Hage boenen, men schuurt hier de kamers men schuurt hier de straat men schuurt de gang. hiervan ook schuurster geheten, die in Holl: schoonmaakster, en in Alkmaar hulpen heeten.

Schuursters is de gewoone naam van vrouwen die by de luiden uit schoonmaken gaan.

Siroop in Holl: meer verbasterd stroop

Smelt Een soort van visch, die uit het natte strand, by Westkappel en Domburg geploegd of gespidd wordt, en by menigte zich vertoonen en schielyk gegrepen moeten worden, of weer weg kruipen

Spinde of spint is een brood kas in een keuken

Stiklijf voor 't geen in Noordholland heet een keurslijf, en in Zuid Holl: als ook in Friesland een roklijf

Surkel Voor zuring

Tafelkleed in Holl: Tafellaken ook Hammelaken alhier voor de schepen

Talie of taalje, wordt hier gebruikt, men zegt in Amsterdam een zestiende van een [?] sprekende

Tengels zijn de scharen en poten van kreeften

Vegers een algemeene naam van stoffers, bezems, en al wat tot wegneming van vuil dient, zoo dat de naam van aschbezem niet bekend is

Vettewarier is een die allerlei commenij waren van kaas, boter, hammen, kaarsen en alle vette waren verkoopt.

Vleek bij 't gemeen, of Vlegel is in Holl: een wiek of vlerk waar mede men het vuil uit de hoeken stoft of veegt wiek is in dien zin niet bekend.

Zeekraal Een versche siltige groente zeer gemeen in zeeland.

Zelf-enden in Holl: zelfkanten de randen van lakens. enz.

Zeuge in Holland een Pissebed, een soort van insecten; misschien bij Kiliaan noch met den naam soegh bedoeld.

Zeuge is een platte boender waar mede men trappen afboent varken zwyn bostel